

ПЕСНЬ ПЕРВАЯ

На полпути земного бытия,
Утратив след, вступил я в лес дремучий¹.
Он высыпался, столь грозный и могучий,
Что описать его не в силах я
И при одном о нем воспоминанье
Я чувствую душою содроганье.
Ужаснее лишь смерть бывает нам;
Но, ради благ, найденных мною там, —
Скажу про все, увиденное мною.
Не знаю сам, как сбивчивой тропою
Я в этот лес таинственный вступил:
Глубоким сном я вдруг охвачен был.
Когда же я приблизился к холму,
Служившему границей той долине,
Где я блуждал в тревоге и кручине, —
Увидел я, как, разгоняя тьму,
Луч солнечный забрезжил на вершине,
И легче стало сердцу моему.
Утихнул страх — взволнованное море
Души моей смущавший в эту ночь,
Которую провел я в тяжком горе.
И, как пловец, успевший превозмочь
Опасности, еще глядит на волны
И на берег выходит, страхом полный, —
Так, трепеща, туда я кинул взгляд,
Откуда нет живущему возврата
И ни один не приходил назад.
Почувствовав, что плоть моя объята

Усталостью, решил я отдохнуть
 И, подкрепясь, опять пустился в путь.
 Я шел вперед гористою дорогой
 И встретился на самой крутизне
 С пятнистою пантерой быстроногой²;
 Преградою в пути являясь мне,
 Ужасный зверь на месте оставался,
 И сам бежать я тщетно порывался.

Был ранний час, и вот, окружено
 Созвездьями, светило дня всходило,
 Как в первый день, когда зажглось оно
 Божественной любви святою силой.
 Отрадою дышало все кругом,
 И сам я ждал победы над врагом,
 Но снова был тревогой роковою
 Охвачен я: с поднятой головою
 Свирепый лев³ моим очам предстал,
 Он шел ко мне настойчиво и властно,
 И голодом казался так ужасно
 Терзаем он, что воздух трепетал.
 Вослед ему шла тощая волчица⁴,
 Чьей алчности неведома граница:
 Томит людей желаньями она.
 И вновь душа, отчаяньем полна,
 Смутилася, и, повинувшись взору
 Чудовища, не смел идти я в гору.
 И, наподобье жалкого скупца,
 Когда, лишась навеки обладанья
 Сокровищем, не в силах он рыданья
 Сдержать в груди — я плакал без конца
 И отступал пред нею к той долине,
 Где гаснет свет. И там, в немой пустыне,
 Я смертного увидел пред собой.
 От долгого молчания безгласен
 Казался он, и молвил я с мольбой:

— Призыв к тебе да будет не напрасен!
 Кто б ни был ты: бесплотный светлый дух
 Иль человек — склони к моленю слух,
 Спаси меня в моей ужасной доле! —
 И молвил он: — «Уж я не смертный боле,
 Но смертным был при Юлии рожден.
 Я жил во тьме языческих времен,
 При Августе, и вместе с целым Римом
 Благоговел пред божеством я мнимым.
 Там, на земле, я также был поэт⁵,
 И в песнях мной Анхизов сын воспет,
 Бежавший прочь от Трои горделивой.
 Но отчего обратно в эту тьму
 Стремишься ты — не к светлому холму,
 Не к высоте безгрешной и счастливой?»
 И молвил я, склонив пред ним чело:
 — Ужели ты — Вергилий несравненный,
 Поэзии источник вдохновенный,
 Струящийся обильно и светло?
 Хвала тебе! И славою, и светом
 Являешься ты всем другим поэтам.
 Наставник мой, которого прилежно
 Я изучал, заступником моим
 Явись в беде, грозящей неизбежно!
 Тобою был в труде руководим,
 По милости твоей себе хваленья
 Снискал и я в искусстве песнопенья.
 Молю тебя, от зверя защиты!
 Идти вперед я более не в силах,
 Смутился дух, и кровь мятется в жилах.

Ответил он: — «Ищи себе пути
 Иного ты, чтоб выйти из пустыни.
 Чудовище губило всех доныне,
 И жертв его — несметное число.
 Но алчности насытить не могло
 Оно ничем: для жадности волчицы

Пределов нет, не может быть границы.
 Со многими в союз войдет она,
 Но будет Псом⁶ затем умерщвлена.
 Алкающий не зата и земель,
 Поставит он себе иную цель,
 Почтив любовь, премудрость, добродетель.
 От Фельтро и до Фельтро⁷ — та страна,
 Где он со дня рождения — владетель.
 Италия им будет спасена,
 Та, для кого Камиллы непорочной
 Струилась кровь, и смертью в час урочный
 Погибли Турн и с Низом — Эвриал⁸.
 Могучий Пес для мщения восстал.
 Травя ее от града и до града,
 Загонит он волчицу в бездну Ада,
 Откуда зависть вызвала на свет
 Чудовище. Последуй же, поэт,
 За мною ты, я — твой путеводитель,
 И вечности увидишь ты обитель;
 Услышишь в той ужасной стороне
 Стон грешных душ, мятущихся в огне,
 Вторую смерть в отчаянье зовущих.
 Увидишь ты и облегченья ждущих:
 Со временем избавятся оне
 И воспарят к обители блаженства.
 Но, если ты захочешь вознестиесь
 В тот светлый мир, в сияющую высь —
 Есть существо, пределов совершенства
 Достигшее, которому я сам
 Тебя у врат небесных передам.
 Воспитанный в преданьях ложной веры,
 Я в райские не проникаю сферы⁹
 И не могу к Господню алтарю
 Тебя привесть. Небесному Царю
 Подвластно все, но там — Его чертоги,
 Престол Его. Блаженны те стократ,
 Кто в этот край не утерял дороги!»

И молвил я, волнением объят:
— О, заклинаю памятью о Боге,
Которому ты не служил, поэт,
Веди меня от этих зол и бед
В печальный край, описанный тобою,
И грешных скорбь да вижу пред собою, —
Оттуда же — к вратам Петра святым!

И он пошел, и я — вслед за ним.

СХЕМА АДА

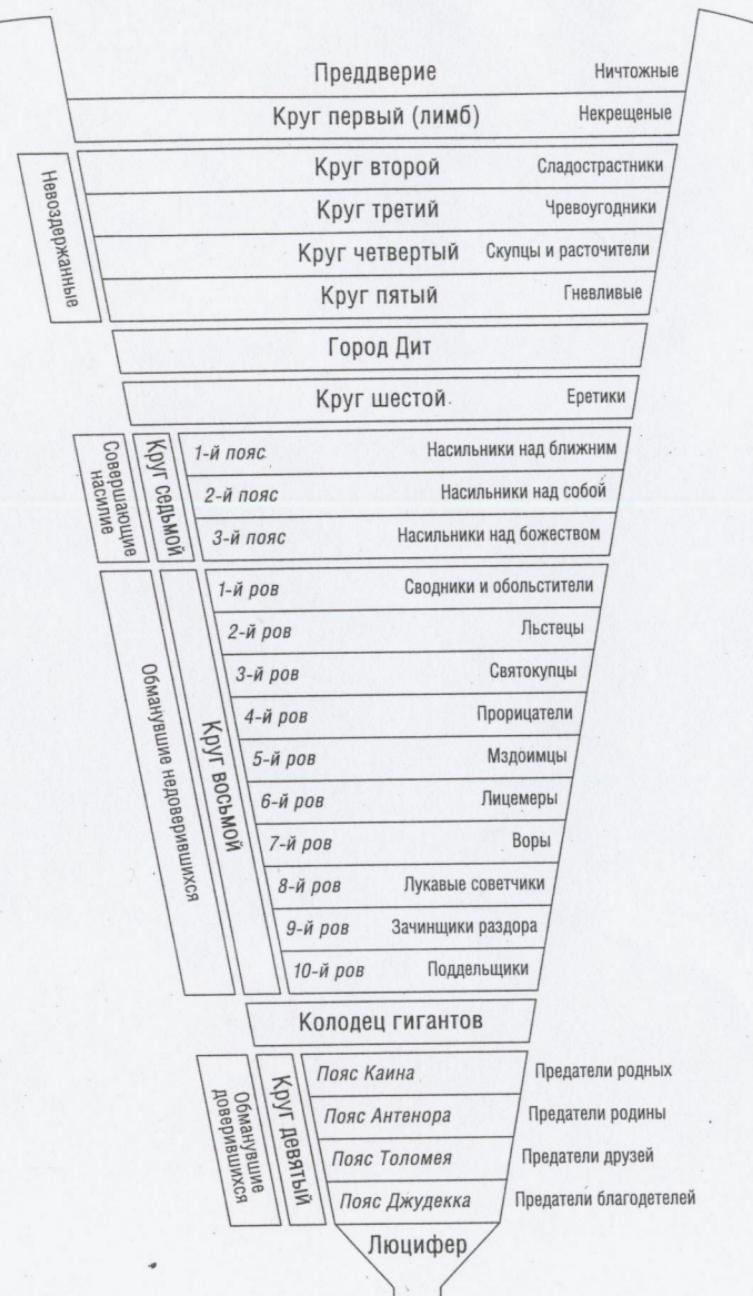


СХЕМА ЧИСТИЛИЩА

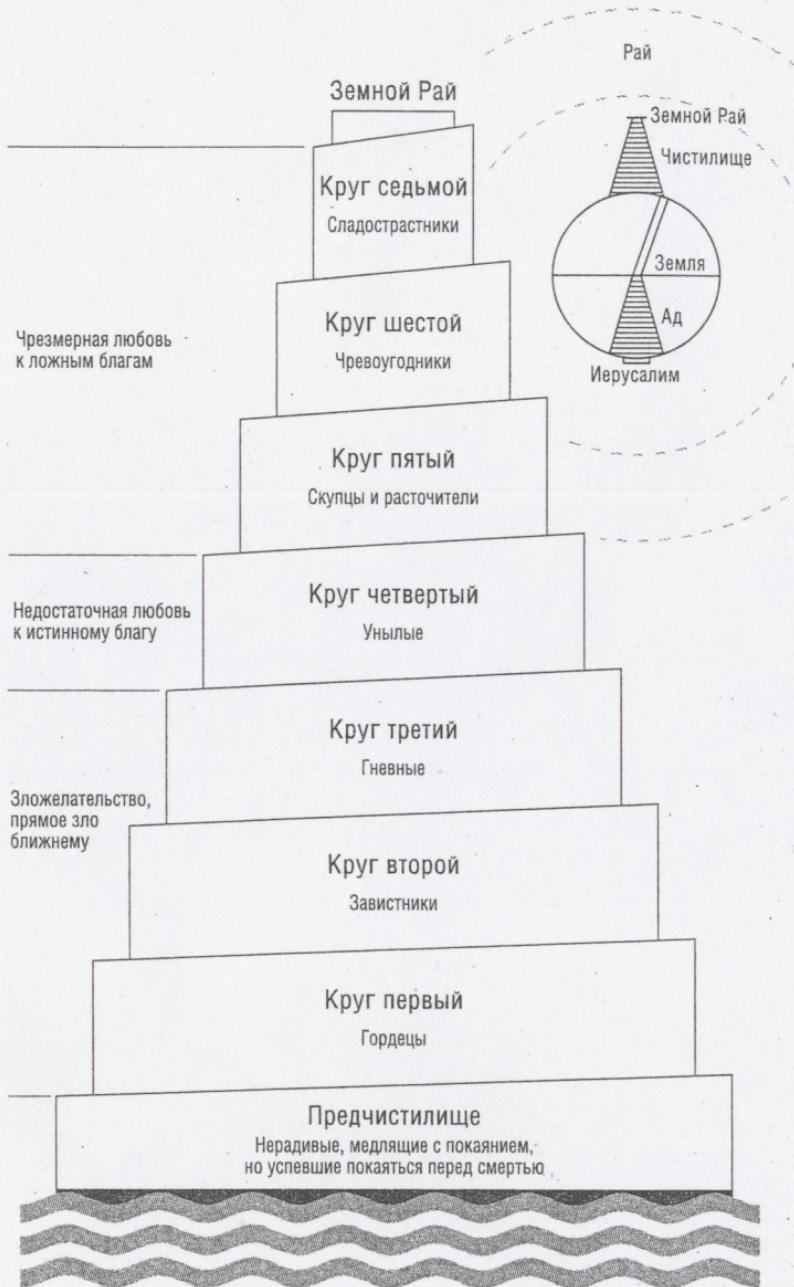


СХЕМА РАЯ

